



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION

630 200 0101 – 630 200 0301

Notice : 574.324.111 - 0802

Date : 20/02/08 - Annule : 06/12/07

Modif. Mise à jour

IMPORTANT : Lire attentivement toutes les notices avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS

KREMLIN REXSON – Site de Stains : 150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16



MANUEL D'INSTRUCTIONS
PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION

TABLE DES MATIERES

01. DECLARATION CE DE CONFORMITE	2
02. GARANTIE	2
03. SECURITE	3
04. ENCOMBREMENT	6
05. VUE ECLATEE	7
06. NOMENCLATURE.....	7
07. MAINTENANCE	8
08. REMPLACEMENT DE LA BUSE	8
09. DEMONTAGE DU PISTOLET.....	9
10. REMONTAGE DU PISTOLET.....	9

Cher client, vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous nous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

01. DECLARATION CE DE CONFORMITE

Le fabricant : **KREMLIN REXSON** au capital de 6 720 000 Euros

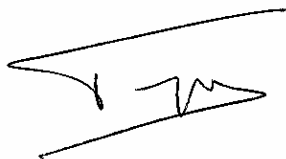
Siège Social : 150, avenue de Stalingrad 93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE

Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Déclare que la machine désignée ci-après : Pistolet manuel d'extrusion, est conforme aux dispositions suivantes :

CE - Directive Machines (Directive 98/37/CE) et aux réglementations prises pour sa transposition.

Fait à Stains, le 1er mars 2003,



Daniel TRAGUS
Directeur Général

02. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection en circulation.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni des ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an (une équipe par jour ou 1800 h) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

03. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel. (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : elevateur en mouvement	danger pieces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	ports de gants obligatoire	risques d'emanation de produit	danger : pieces ou surfaces chaudes
danger : electricite	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure **air à décompression** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave. De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION

La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :



- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation.

Il est impératif :



- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

PRECONISATION MATERIELS

POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en oeuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

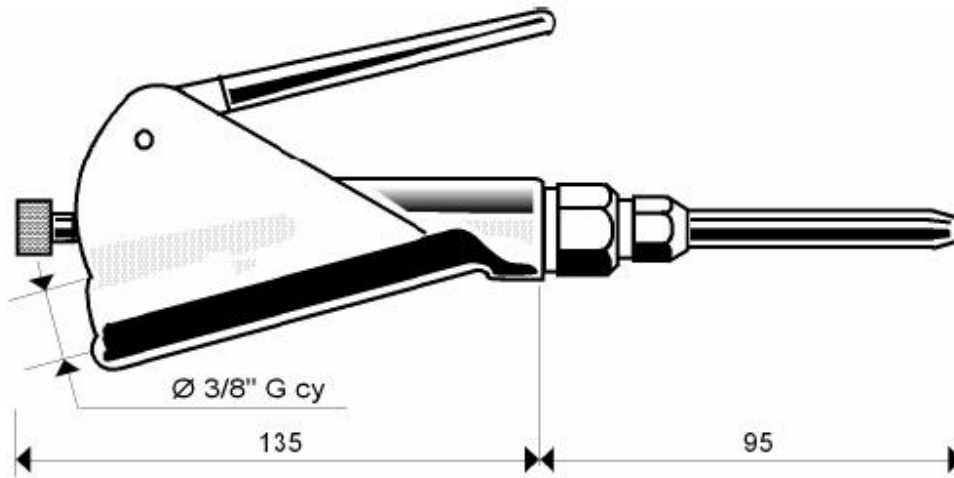
- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

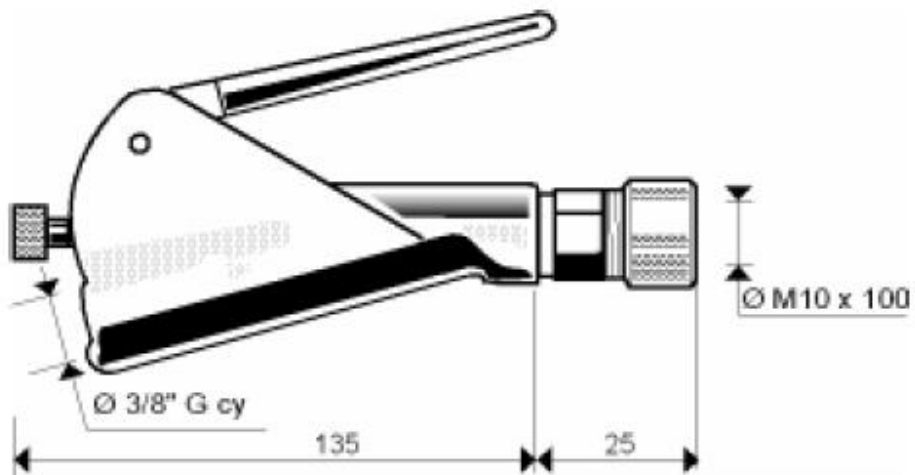
KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation de substances chimiques.

04. ENCOMBREMENT

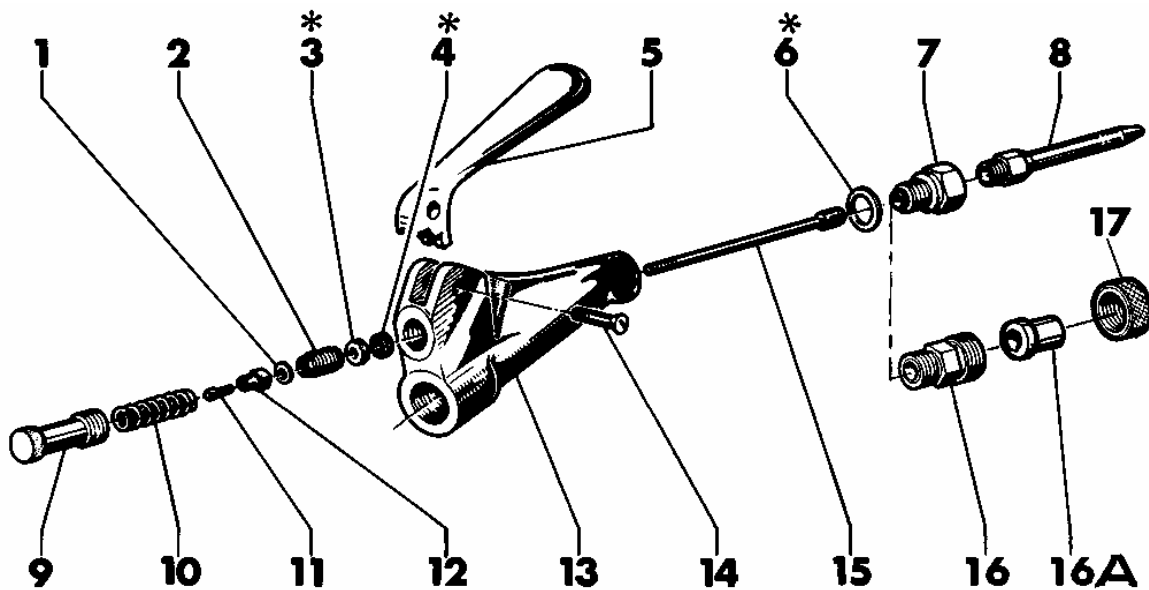
[# 630 200 0101](#)



[# 630 200 0301](#)



05. VUE ECLATEE



06. NOMENCLATURE

PIECES COMMUNES						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	630 208	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
2	630 209	Presse-étoupe	Stuffing box	Durchführung	Prensa estopa	1
*3	NCS/NSS	Joint "F"	"F" seal	"IG" Dichtung	Junta "H"	1
*4	NCS/NSS	Joint "M"	"M" seal	"AG" Dichtung	Junta "M"	1
5	630 202	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
*6	NCS/NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
9	630 219	Vis de réglage	Adjustment screw	Regelungsschraube	Tornillo de ajuste	1
*10	630 247	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
11	933 171 095	Vis	Screw	Schraube	Tornillo	1
12	630 207	Ecrou d'aiguille	Needle nut	Nadelmutter	Tuerca de aguja	1
13	630 201	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
14	630 213	Axe	Axis	Achse	Eje	1
*15	630 206	Aiguille	Needle	Nadel	Aguja	1
*	101 193	Pochette de joints	Seal kit	Dichtungssatz	Bolsa de junta	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
 * Preceding the index number denotes a suggested spare part.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
 * Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S S : no suministrado por separado.

PIECES SPECIFIQUES						
Ind	#	Désignation	Designation	Bezeichnung	Denominación	Qté
# : 630 200 0101						
*7	203 008	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
*8	625 009	Buse	Nozzle	Düse	Boquilla	1
# 630 200 0301						
*16	203 032	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
16A	209 298	Support de buse	Nozzle holder	Düsenträger	Soporte de boquilla	1
*-	630 136	Buse	Nozzle	Düse	Boquilla	1
17	630 281	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
 * Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
 * Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.
 N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
 N S S : no suministrado por separado.

POCHETTE DE JOINT	# 101 193
--------------------------	------------------

Ind	#	Désignation	Designation	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2	630 216	Joint "F"	"F" seal	"IG" Dichtung	Junta "H"	1
*4	630 217	Joint "M"	"M" seal	"AG" Dichtung	Junta "M"	1
*6	84 089	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1

07. MAINTENANCE

Il est **impératif, avant de démonter ou d'effectuer une intervention** sur un pistolet, d'isoler celui-ci à l'aide d'une vanne de sécurité (obligatoire en amont du pistolet) et de s'assurer que la pression de service a été purgée. Ceci doit être fait afin d'éviter les risques de blessures graves par éclaboussement, notamment dans les yeux ou par injection sous la peau pouvant provoquer un empoisonnement du sang par le produit utilisé.

Cet entretien, consiste à vérifier l'état des joints ainsi que l'ensemble du pistolet, suite à des fuites ou simplement en préventif.

Le remplacement des pièces présentant une usure anormale est fortement conseillé.

NE PAS TREMPER LE PISTOLET DANS LE SOLVANT
Vous risquez d'endommager les joints.

08. REMPLACEMENT DE LA BUSE

- Dévisser et déposer la buse,
- Dévisser l'écrou (17) et récupérer le support de buse (16A),
- Nettoyer l'écrou (17), le support de buse (16A) et le siège(16),
- Mettre la nouvelle buse dans l'écrou et revisser à fond dans le siège.

09. DEMONTAGE DU PISTOLET

- Dévisser la buse,
- Démonter la vis de réglage (9),
- Récupérer le ressort (10),
- Appuyer sur la gâchette (5)
- Débloquer la vis (11), dévisser l'écrou d'aiguille (12) et récupérer la rondelle (1),
- Dévisser le siège (7 ou 16 selon le modèle),
- Récupérer la rondelle (6),
- Dévisser le presse-étoupe (2) sur 2 ou 3 tours,
- Enlever l'aiguille (15) par l'avant,
- Dévisser complètement le presse-étoupe,
- Récupérer le joint « F » et le joint « M » (4),
- Dévisser l'axe (14) et récupérer la gâchette,
- Nettoyer l'ensemble des pièces avec un solvant compatible avec le produit à appliquer,
- Examiner avec attention l'état des pièces, les changer si nécessaire.

10. REMONTAGE DU PISTOLET

Le remontage des diverses opérations s'effectue dans l'ordre inverse du démontage, en lubrifiant les pièces mobiles de la partie produit avec de la graisse et celles de la partie pneumatique avec une huile légère.